



## Rechtsmittel

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 9. Juni 2006 kann ab Donnerstag, 15. Juni 2006 im Gemeindehaus Fürstengut (Gemeinderatskanzlei, erster Stock) während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Begehren um Berichtigung des Protokolls sind in Form eines Rekurses innert 30 Tagen ab Beginn der Auflage beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, einzureichen.

Die Beschlüsse der Gemeindeversammlung werden am Freitag, 23. Juni 2006 mit Rechtsmittelbelehrung im Feuerthaler Anzeiger publiziert.

8245 Feuerthalen, 12. Mai 2006  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Anfragerecht

In Anwendung von § 51 des Gemeindegesetzes steht jedem Stimmberechtigten das Recht zu, über einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung von allgemeinem Interesse eine Anfrage an die Gemeindevorsteherschaft zu richten.

Solche Anfragen sind schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet an die **Gemeinderatskanzlei, 8245 Feuerthalen** zu richten und müssen dort bis spätestens Mittwoch, 24. Mai 2006 eintreffen.

Die Gemeindevorsteherschaft beantwortet die Anfrage in der Gemeindeversammlung. Eine Beratung und Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

8245 Feuerthalen, 12. Mai 2006  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Einladung zu den Gemeindeversammlungen

am Freitag, 9. Juni 2006  
in der Aula des Schulhauses Stumpenboden

### Politische Gemeinde Feuerthalen

20.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2005
2. Einbürgerungen:
  - Rafet und Rahime Gülay, geb. Erdem  
Staatsangehörige der Türkei, wohnhaft in Langwiesen
  - Semsi und Dasmire Selimi, geb. Kasa  
Staatsangehörige von Mazedonien, wohnhaft in Langwiesen
  - Nevenka Simunovic, geb. Nadord  
Staatsangehörige von Kroatien, wohnhaft in Langwiesen
  - Aleksander und Slavica Zdrle, geb. Djukanovic  
Staatsangehörige von Bosnien und Herzegowina, wohnhaft in Feuerthalen

### Schulgemeinde Feuerthalen

anschliessend

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2005
2. Projektkostenabrechnung Teilneubau / Sanierung Schulhaus Spilbrett

### Reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

anschliessend

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2005
2. Wahl von vier RPK-Mitgliedern für die Belange der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde
  - Ilona Roost, bisher
  - Paul Gasser, Johannes Gut und Marianne Sallenbach, neu
3. Jahresbericht 2005
4. Information zu den Bestrebungen im Hinblick auf eine Teilsanierung des Pfarrhauses

Die Akten können ab Mittwoch, 24. Mai 2006 bei der Gemeinderatskanzlei, Gemeindehaus Fürstengut (erster Stock), während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Die detaillierten Zahlen zu den Jahresrechnungen aller drei Gemeinden können bei der Gemeinderatskanzlei unentgeltlich bezogen werden (Telefon 052 647 47 47).

Gemeinderat Feuerthalen  
Schulpflege Feuerthalen

Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

8245 Feuerthalen, 12. Mai 2006



Gemeinde Feuerthalen

AZA  
8245  
Feuerthalen

## Aus dem Inhalt

|                                    |                                              |       |
|------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
| Gemeindeversammlungen vom 9. Juni: | Neues aus Hyderabad .....                    | 8–9   |
| Politische Gemeinde .....          | Erneuerungswahlen: Die Kandidaten .....      | 10–13 |
| Schulgemeinde .....                | 4000 kW heimische Windenergie pro Jahr ..... | 14    |
| Reformierte Kirchgemeinde .....    | Kirchenzettel / Veranstaltungen .....        | 18    |

Politische Gemeinde

Rechnungsabschluss 2005 besser als erwartet

Durch höhere Erträge und Einhaltung des Ausgabenbudgets konnte ein besseres Resultat erzielt werden.

| Übersicht                                 |               |                  |               |                          |
|-------------------------------------------|---------------|------------------|---------------|--------------------------|
|                                           | Rechnung 2004 | Voranschlag 2005 | Rechnung 2005 | Abweichungen zum VA 2005 |
| Aufwand                                   | 10 879 000    | 10 390 000       | 10 393 000    | 3 000                    |
| Ertrag                                    | 10 929 000    | 9 651 000        | 10 052 000    | 401 000                  |
| Ergebnis                                  | 50 000        | -739 000         | -341 000      | 398 000                  |
|                                           |               |                  |               |                          |
| Investitionen Verwaltungsvermögen (netto) | 399 000       | 1 678 000        | 650 000       | -1 028 000               |
| Investitionen Finanzvermögen (netto)      | 0             | 0                | 0             | 0                        |
| Investitionen Total (netto)               | 399 000       | 1 678 000        | 650 000       | -1 028 000               |
|                                           |               |                  |               |                          |
| Ordentliche Abschreibungen                | 338 000       | 497 000          | 338 000       | -159 000                 |
| Zusätzliche Abschreibungen                | 325 000       | 181 000          | 233 000       | 52 000                   |
| Total Abschreibungen                      | 663 000       | 678 000          | 571 000       | -107 000                 |

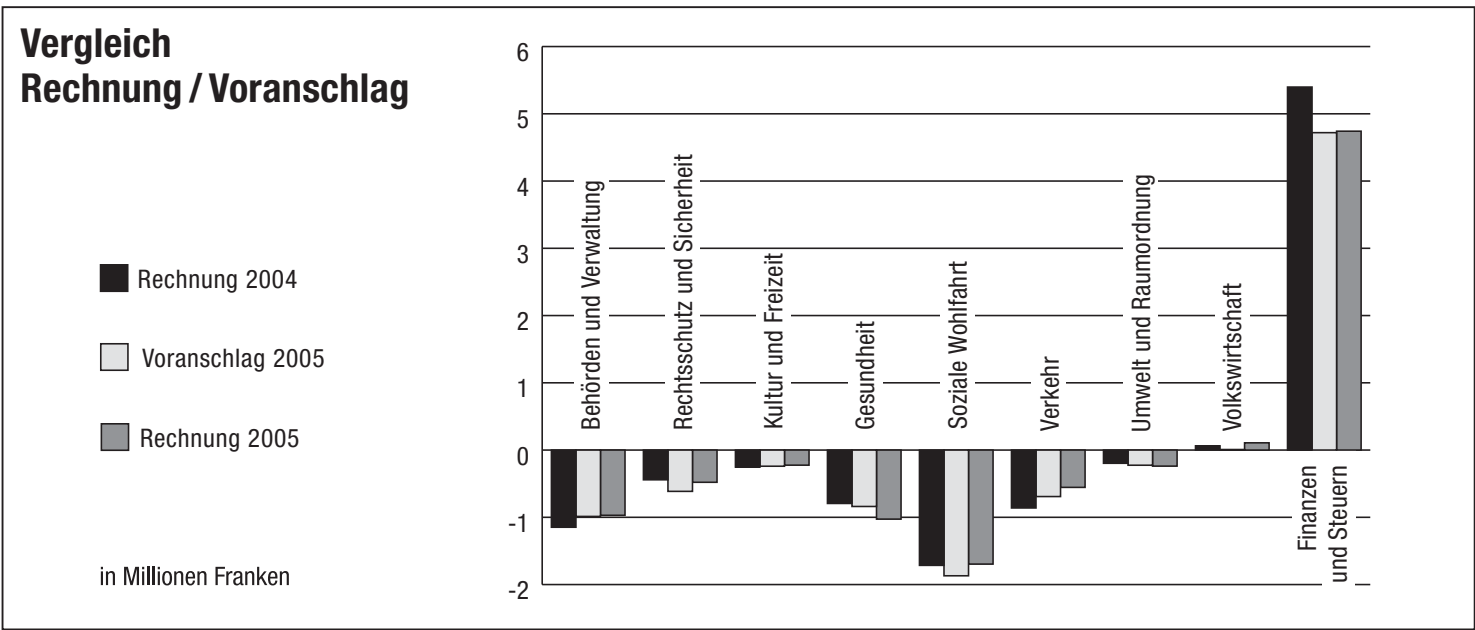
Die Laufende Rechnung 2005 der Politischen Gemeinde schliesst bei einem Aufwand von 10,393 Millionen Franken und einem Ertrag von 10,052 Millionen Franken mit einem Aufwandüberschuss von 341 000 Franken ab. Die Abweichung der Gesamtausgaben ist mit 3 000 Franken minimal. Dank höheren Erträgen konnte

gegenüber dem Voranschlag 2005 ein um 398 000 Franken besseres Rechnungsergebnis erzielt werden. In der Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens sind die Abweichungen bedeutend grösser. Da Teile der Erschliessungskosten im Quartier Ebni/Rüti in Langwiesen erst im Jahr 2006 anfallen und einige

Sanierungsarbeiten vom Leitungswerk für Wasser- und Abwasser verschoben wurden, beträgt die gesamte Abweichung gegenüber dem Voranschlag 2005 1,028 Millionen Franken. Investitionen ins Finanzvermögen wurden keine getätigt. Die Werte bei den ordentlichen Abschreibungen sind

ebenfalls kleiner als budgetiert, da bei noch nicht durchgeführten Investitionen auch keine Abschreibungen getätigt werden können. Bei den zusätzlichen Abschreibungen mussten noch 52 000 Franken aus dem Vorjahr berücksichtigt werden, welche im Rechnungsjahr 2004 nicht verbucht wurden.

| Laufende Rechnung           |               |            |                  |            |               |            |
|-----------------------------|---------------|------------|------------------|------------|---------------|------------|
| Aufgabenbereiche            | Rechnung 2004 |            | Voranschlag 2005 |            | Rechnung 2005 |            |
|                             | Aufwand       | Ertrag     | Aufwand          | Ertrag     | Aufwand       | Ertrag     |
| Behörden und Verwaltung     | 1 429 299     | 281 450    | 1 256 600        | 269 700    | 1 254 582     | 284 567    |
| Rechtsschutz und Sicherheit | 543 354       | 101 107    | 687 500          | 73 300     | 585 709       | 106 376    |
| Kultur und Freizeit         | 318 066       | 64 946     | 311 100          | 70 700     | 295 408       | 70 825     |
| Gesundheit                  | 796 002       | 1 977      | 841 300          | 2 400      | 1 028 671     | 1 905      |
| Soziale Wohlfahrt           | 3 344 122     | 1 629 550  | 3 335 600        | 1 466 100  | 3 526 106     | 1 830 645  |
| Verkehr                     | 1 146 422     | 285 061    | 927 200          | 235 800    | 864 221       | 309 255    |
| Umwelt und Raumordnung      | 1 501 682     | 1 304 965  | 1 542 900        | 1 317 300  | 1 557 149     | 1 318 442  |
| Volkswirtschaft             | 79 967        | 142 179    | 110 200          | 118 200    | 66 245        | 173 715    |
| Finanzen und Steuern        | 1 720 385     | 7 118 044  | 1 378 400        | 6 097 900  | 1 215 497     | 5 956 802  |
| Aufwandüberschuss           |               |            |                  | 739 400    |               | 341 056    |
| Ertragsüberschuss           | 49 979        |            |                  |            |               |            |
| Total                       | 10 929 278    | 10 929 278 | 10 390 800       | 10 390 800 | 10 393 588    | 10 393 588 |



Betrachtet man die Aufwände und Erträge der einzelnen Aufgabenbereiche zusammen in einer Balkengrafik, so sind die Abweichungen gegenüber dem Vorjahr und Voranschlag 2005 besser ersichtlich. Die Gründe für die Differenzen sind in den Abweichungen zum Voranschlag 2005 detailliert aufgeführt. Der um 445 000 Franken tiefere Finanzausgleich des Kantons ist betragsmässig die grösste Abweichung gegenüber dem Voranschlag 2005.

| Abweichungen zum Voranschlag 2005                            |         |             |                 |
|--------------------------------------------------------------|---------|-------------|-----------------|
| Aufgabenbereich / Konto                                      |         | besser<br>+ | schlechter<br>- |
| <b>Behörden und Verwaltung</b>                               |         |             |                 |
| Allgemeiner Sachaufwand, Tageskarte Gemeinde (Neueinführung) |         |             | 9 600           |
| Unterhalt Gemeindehaus Fürstengut                            | 8 300   |             |                 |
| <b>Rechtsschutz und Sicherheit</b>                           |         |             |                 |
| Entschädigung an den Kanton                                  | 10 300  |             |                 |
| Migrationsamt/Passbüro                                       |         |             |                 |
| Beitrag an Zweckverband                                      | 17 000  |             |                 |
| Betreibungsamt Ausseramt                                     |         |             |                 |
| Beitrag an Zweckverband Feuerwehr Ausseramt                  | 16 800  |             |                 |
| Zivilschutz                                                  | 54 500  |             |                 |
| <b>Gesundheit</b>                                            |         |             |                 |
| Beitrag an Kantonsspitäler, Sockelbeitrag                    |         |             | 8 500           |
| Kranken- und Pflegeheim Kohlfirst                            |         |             | 206 700         |
| Spitex-Defizitgarantie                                       | 20 000  |             |                 |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b>                                     |         |             |                 |
| Krankenversicherungsbeiträge                                 | 33 800  |             |                 |
| Ergänzungsleistungen AHV/IV                                  | 76 200  |             |                 |
| Jugendarbeit                                                 | 12 000  |             |                 |
| Altersheim Kohlfirst                                         |         |             | 55 400          |
| Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe                            | 126 600 |             |                 |
| Freiwillige wirtschaftliche Hilfe                            |         |             | 10 900          |
| Betreuung Suchtabhängiger                                    | 17 100  |             |                 |
| Asylbewerberbetreuung                                        |         |             | 14 300          |
| Entschädigung an die Stadt SH für Stiftung Impuls            | 15 000  |             |                 |
| Alimentenbevorschussungen                                    |         |             | 27 900          |
| <b>Verkehr</b>                                               |         |             |                 |
| Personalaufwand Gemeindewerkpersonal                         | 11 800  |             |                 |
| Belagsarbeiten, Staubfreimachung, Entwässerung               | 47 700  |             |                 |
| Übrige Strassenreparaturen                                   | 12 900  |             |                 |
| Aufgabenbereich / Konto                                      |         | besser<br>+ | schlechter<br>- |
| Projekt Tempo-30-Zonen                                       |         |             | 12 800          |
| Abschreibungen Gemeindestrassenbereich                       |         |             | 62 800          |
| Verkaufserlöse Gemeindefahrzeuge                             |         | 12 300      |                 |
| Staatsbeiträge                                               |         | 52 700      |                 |
| Strassenbeleuchtung, Erweiterungen und Reparaturen           |         | 37 500      |                 |
| <b>Umwelt und Raumordnung</b>                                |         |             |                 |
| Bestattungskosten                                            |         |             | 10 400          |
| Die eigenwirtschaftlichen Betriebe gleichen aus:             |         |             |                 |
| <b>Wasserwerk, Abwasser- und Abfallbeseitigung</b>           |         |             |                 |
| sind selbsttragend, d.h. durch Gebühren gedeckt              |         |             |                 |
| Die Ausgleichskonten verändern sich wie folgt:               |         |             |                 |
| Wasserwerk, Einlage                                          |         | 143 900     |                 |
| Abwasserbeseitigung, Einlage                                 |         | 100 200     |                 |
| Abfallbeseitigung, Entnahme                                  |         |             | 87 600          |
| <b>Volkswirtschaft</b>                                       |         |             |                 |
| Kostenanteil Forst                                           |         | 37 900      |                 |
| Gewinnanteil Zürcher Kantonalbank                            |         | 54 900      |                 |
| <b>Finanzen und Steuern</b>                                  |         |             |                 |
| Ordentliche Steuern                                          |         | 241 800     |                 |
| Restliche Steuern                                            |         | 39 000      |                 |
| Grundsteuern                                                 |         | 21 000      |                 |
| Abschreibungen und Erlasse von Steuern                       |         |             | 17 100          |
| Bezugsentschädigungen Kanton und andere Gemeinden            |         | 30 600      |                 |
| Tieferer Finanzausgleich des Kantons (brutto)                |         |             | 445 500         |
| Tiefere Zuweisung Finanzausgleich an Schulgemeinde           |         | 111 600     |                 |
| Tiefere Zinsauslagen Kapitaldienst                           |         | 18 700      |                 |
| Abschreibungen                                               |         | 106 000     |                 |

Der Finanzreferent: Matthias Huber

| Investitionsrechnung |               |  |                  |  |
|----------------------|---------------|--|------------------|--|
|                      | Rechnung 2004 |  | Voranschlag 2005 |  |
|                      |               |  | Rechnung 2005    |  |
| Ausgaben             | 1 250 216     |  | 1 984 900        |  |
| Einnahmen            | 850 760       |  | 306 000          |  |
| Nettoinvestitionen   | 399 456       |  | 1 678 900        |  |
|                      |               |  | 650 733          |  |

Die Investitionsrechnung im Verwaltungsvermögen schliesst mit Minderinvestitionen gegenüber dem Voranschlag 2005 von 1,028 Millionen Franken. Die fürs Rechnungsjahr 2005 vorgesehenen Investitionen sind in allen Aufgabenbereichen tie-

fer als im Voranschlag 2005 geplant. Für die Differenz in den Aufgabengebieten Verkehr, Umwelt und Raumordnung sind hauptsächlich die später anfallenden Kosten für die Erschliessung des Langwieser Quartiers Ebni/Rüti, Landanteil Ost, mit

dazugehörigen Wasser- und Abwasserleitungen, verantwortlich. Die Finanzierung dieser Investitionen erfolgt aus den Erschliessungsbeiträgen der Grundeigentümer im Quartier Ebni/Rüti sowie den Wasser- und Abwassergebühren und

wird nicht aus Steuereinnahmen gedeckt. Im Weiteren sind geringere Sanierungskosten bei Strassen und Leitungen angefallen. Die Aufwände und Erträge aller ausgeführten Investitionen sind in folgender Tabelle ersichtlich.

| Details zur Investitionsrechnung            |                  |                  |                  |                  |
|---------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                             | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2005    |                  |
|                                             | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben         | Einnahmen        |
| <b>Rechtsschutz und Sicherheit</b>          | <b>53 900</b>    | <b>1 000</b>     | <b>52 860</b>    | <b>2 028</b>     |
| Kataster und Vermessung, Beiträge EKZ/SBB   |                  | 1 000            |                  | 2 028            |
| Investition Feuerwehr Ausseramt             | 53 900           |                  | 52 860           |                  |
| <b>Gesundheit</b>                           | <b>135 000</b>   |                  | <b>81 140</b>    |                  |
| Investition Krankenhaus Kohlfirst           |                  |                  | 76 519           |                  |
| Investition Krankenhaus Kohlfirst/Sanierung |                  |                  | 4 621            |                  |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b>                    | <b>100 000</b>   |                  | <b>66 387</b>    |                  |
| Investition Altersheim Kohlfirst            |                  |                  | 62 606           |                  |
| Investition Altersheim Kohlfirst/Sanierung  |                  |                  | 3 780            |                  |
| <b>Verkehr</b>                              | <b>306 000</b>   |                  | <b>120 294</b>   | <b>32 446</b>    |
| Sanierung Stadtweg (Restzahlung)            |                  |                  | 105              |                  |
| Anschaffung Kommunalfahrzeug                |                  |                  | 120 189          | 32 446           |
| <b>Umwelt und Raumordnung</b>               | <b>1 390 000</b> | <b>305 000</b>   | <b>729 763</b>   | <b>365 237</b>   |
| Planungen, GIS, Staatsbeiträge              |                  |                  | 12 357           | 5 738            |
| Wasserwerk:                                 | 680 000          | 105 000          |                  |                  |
| Wasserleitung Ebni-Rüti, Ersatzleitung Ost  |                  |                  | 141 550          |                  |
| Wasserleitung Schulstrasse Feuerthalen      |                  |                  | 56 205           |                  |
| Sanierung Quelfassung Feuerthalen           |                  |                  | 25 524           |                  |
| Sanierung Leitungsnetz/Hydranten            |                  |                  | 45 011           |                  |
| Anschlussgebühren, Staatsbeiträge           |                  |                  |                  | 166 412          |
| Anstösser- und Mehrwertbeiträge             |                  |                  |                  | 5 742            |
| Abwasserbeseitigung:                        | 685 000          | 200 000          |                  |                  |
| Generelle Sanierung Leitungsnetz            |                  |                  | 10 255           |                  |
| Investitionsbeitrag an ARA Röti             |                  |                  | 438 861          |                  |
| Anschlussgebühren, Bundesbeiträge           |                  |                  |                  | 165 563          |
| Anstösser- und Mehrwertbeiträge             |                  |                  |                  | 21 782           |
| <b>Summe</b>                                | <b>1 984 900</b> | <b>306 000</b>   | <b>1 050 444</b> | <b>399 711</b>   |
| <b>Nettoinvestitionen</b>                   |                  | <b>1 678 900</b> |                  | <b>650 733</b>   |
| <b>Total</b>                                | <b>1 984 900</b> | <b>1 984 900</b> | <b>1 050 444</b> | <b>1 050 444</b> |

| Bilanzübersicht       |                   |                   |                   |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                       | per 31.12.2004    |                   | per 31.12.2005    |
| Finanzvermögen        | 13 122 218        |                   | 12 530 702        |
| Verwaltungsvermögen   | 2 573 000         |                   | 2 651 800         |
| Fremdkapital          | 10 950 554        |                   | 10 644 312        |
| Verrechnungen         | 386 855           |                   | 360 413           |
| Spezialfinanzierungen | 916 064           |                   | 1 077 089         |
| Eigenkapital          | 3 441 745         |                   | 3 100 689         |
| <b>Total</b>          | <b>15 695 218</b> | <b>15 695 218</b> | <b>15 182 502</b> |

Auf der Passivseite konnte der Anteil an Fremdkapital im 2005 um 306 000 Franken reduziert werden. Die langfristigen Darlehen von 5,458 Millionen

sind unverändert geblieben. Dank den zusätzlichen Abschreibungen konnte das Eigenkapital weiter auf 3,100 Millionen Franken reduziert werden.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

- 1. a) Die Laufende Rechnung der Politischen Gemeinde Feuerthalen für das Jahr 2005 wird genehmigt.
- b) Die Investitionsrechnung für das Jahr 2005 wird genehmigt.
- 2. Der Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital entnommen.

Gemeinderat Feuerthalen  
Der Präsident: Werner Künzle  
Die Sekretärin: Brigitte Felix

Schulgemeinde

Ergebnisverbesserung dank höheren Einnahmen

Die Schulrechnung 2005 schliesst um rund 640 000 Franken besser ab als budgetiert.

Die Hauptursache dieser Verbesserung stammt aus höheren Netto-Steuereinnahmen sowie tieferen Kapitalkosten und tieferen Abschreibungen als vorausgesehen. Die übrigen Verbesserungen stammen aus einer Vielzahl von Faktoren, teilweise tieferen effektiven Kosten, teilweise Einnahmen, die höher als geplant ausfielen. Viele dieser Faktoren unterliegen nicht einer direkten Einflussnahme der Schulpflege oder Lehrerschaft. Es ist dabei aber zu beachten, dass die bewussten Massnahmen zur Kostenkontrolle aller beteiligten Kreise natürlich im Budget enthalten sind und auch realisiert wurden.

Details zu den Abweichungen:

**Kindergarten und Schulliegenschaften**

Die Aufwendungen für den vierten Kindergarten waren nicht im ordentlichen Budget enthalten, sondern wurden separat beantragt und bewilligt.

**Primarschule**

Kosten: Zurückhaltung beim Ersatz Schulmobiliar; eine Klasse Mittelstufe weniger. Erträge: Höhere Staatsbeiträge und Beiträge aus dem Asylwesen.

**Oberstufe**

Kosten: Zurückhaltung beim Ersatz Schulmobiliar; weniger

Beiträge an 10. Schuljahr. Erträge: Schulgelder für Schüler aus anderen Gemeinden.

**Sonderschulung**

Weniger Beiträge an auswärtige Sonderschulung; kleineres Defizit Zweckverband.

In der Investitionsrechnung sind die 2005 angefallenen Kosten für den Neubau am Schulhaus Spilbrett enthalten. Diese lagen tiefer als in der ursprünglichen Schätzung zum Zeitpunkt der Budgetierung. Der Bau insgesamt liegt aber terminlich und finanziell im Plan. Durch die tieferen Investitionskosten sind auch die notwendi-

gen Kosten für die Abschreibungen kleiner als budgetiert.

Antrag

Die Schulpflege beantragt der Schulgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. a) Die Rechnung der Schulgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2005 wird genehmigt.

b) Die Investitionsrechnung für 2005 wird genehmigt.

2. Der Aufwandsüberschuss in der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital entnommen.

Schulpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Heidi Tanner  
Die Sekretärin: Käthi Achermann

| Laufende Rechnung                     |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|---------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Aufgabenbereiche                      | Rechnung 2005    |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004    |                  |
|                                       | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           |
| <b>Bildung</b>                        |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Kindergarten                          | 323 884          | 1 420            | 289 300          | 1 000            | 308 509          | 1 189            |
| Primarschule                          | 931 702          | 172 666          | 1 040 200        | 118 800          | 953 653          | 199 703          |
| Oberstufenschule                      | 753 831          | 89 284           | 864 700          | 86 400           | 744 864          | 75 541           |
| Musikschulen                          | 124 565          | 0                | 120 000          | 0                | 132 529          | 0                |
| Handarbeit / Hauswirtschaft           | 265 253          | 325              | 275 800          | 0                | 251 246          | 1 878            |
| Schulliegenschaften / Anlagen         | 714 270          | 184 962          | 694 300          | 192 300          | 695 372          | 188 665          |
| Volksschule Allgemeines               | 72 002           | 346              | 76 300           | 0                | 76 662           | 1 055            |
| Schulverwaltung                       | 307 176          | 154              | 283 500          | 300              | 276 433          | 558              |
| Sonderschulung                        | 628 761          | 115 677          | 645 800          | 94 000           | 471 333          | 113 621          |
| Freiwillige hauswirtschaftliche Kurse | 26 493           | 15 555           | 23 200           | 18 000           | 23 284           | 14 297           |
| <b>Behörden und Verwaltung</b>        | 8 120            | 0                | 14 400           | 0                | 12 958           | 0                |
| <b>Kultur und Freizeit</b>            | 56 275           | 32 019           | 57 300           | 31 700           | 68 476           | 40 678           |
| <b>Gesundheit</b>                     | 31 970           | 0                | 32 900           | 0                | 35 752           | 0                |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b>              | 28 248           | 14 105           | 36 100           | 17 900           | 20 015           | 9 910            |
| <b>Finanzen und Steuern</b>           |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Gemeindesteuern                       | 184 911          | 4 479 431        | 151 200          | 4 062 500        | 167 057          | 4 463 294        |
| Finanzausgleich                       | 0                | 300 389          | 0                | 412 000          | 0                | 756 399          |
| Kapitaldienst                         | 46 003           | 38 756           | 80 000           | 58 000           | 55 427           | 38 756           |
| Grundeigentum Finanzvermögen          | 38 756           | 353              | 58 000           | 400              | 38 756           | 353              |
| Abschreibungen                        | 931 772          | 0                | 1 020 000        | 0                | 1 193 109        | 0                |
| <b>Aufwandüberschuss</b>              | <b>0</b>         | <b>28 550</b>    | <b>0</b>         | <b>669 700</b>   | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| <b>Ertragsüberschuss</b>              | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>380 462</b>   | <b>0</b>         |
| <b>Total</b>                          | <b>5 473 992</b> | <b>5 473 992</b> | <b>5 763 000</b> | <b>5 763 000</b> | <b>5 905 897</b> | <b>5 905 897</b> |

| Investitionsrechnung      |               |                |                  |                  |               |
|---------------------------|---------------|----------------|------------------|------------------|---------------|
|                           | Rechnung 2005 |                | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004 |
|                           | Ausgaben      | Einnahmen      | Ausgaben         | Einnahmen        |               |
| Ausgaben                  | 811 772       | 0              | 1 500 000        | 0                | 109 609       |
| Einnahmen                 | 0             | 0              | 0                | 0                | 500           |
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b>      | <b>811 772</b> | <b>0</b>         | <b>1 500 000</b> | <b>0</b>      |

| Eigenkapital          |  |                       |                       |
|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|
| per 31. Dezember 2005 |  | per 31. Dezember 2005 | per 31. Dezember 2004 |
| 3 045 639             |  | 1 813 827             | 3 074 189             |



## Projektkostenabrechnung Spilbrett

**Kosten liegen unter Budget**

*Im November 2003 hat die Schulgemeindeversammlung einen Projektkredit für den Teilneubau und die Sanierung des Schulhauses Spilbrett mit 200 000 Franken bewilligt. Die Abrechnung der entsprechenden Kosten, hauptsächlich Honorare des Architekten und der Fachplaner sowie Kosten der Baukommission, zeigt, dass dieses Kostendach mit 191 688 Franken nicht voll ausgeschöpft werden musste.*

Die Projektierung geschah auf der Basis einer Vorstudie, in welcher der notwendige Raumbedarf festgestellt und das Konzept des Teilneubaus als Ergänzung zu den anstehenden Sanierungen entwickelt wurde. Die gesamten Planungs- und Projektierungskosten für die Arbeiten am Schulhaus Spilbrett belaufen sich (inklusive Vorprojekt) auf 259 186 Franken, was rund 5 Prozent der bewilligten Bausumme entspricht.

Inzwischen ist der Neubau im Wesentlichen fertig gestellt, sodass er bezogen werden konnte und damit der notwendige Raum für die Sanierung der bestehenden Gebäudeflügel geschaffen wurde.

Die Bauarbeiten verlaufen insgesamt sowohl finanziell als auch terminlich innerhalb der Planung, sodass ein erfolgreicher Abschluss der Arbeiten im Frühling 2007 erwartet werden darf.

**Antrag**

Die Schulpflege beantragt der Schulgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

Die Projektkostenabrechnung für das Schulhaus Spilbrett wird genehmigt.

Schulpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Heidi Tanner  
Die Sekretärin: Käthi Achermann

**Daylong Ultra**

**Sonnenschutz mit  
Schutzfaktor 25  
200 ml**

**NUR**  
**30.-**  
statt 40.90  
Sie sparen 10.90



Gültig bis 3. Juni 2006, solange Vorrat

Ihre Spezialisten für Gesundheit und Wellness:

**SCHLOSS  
PARK-APOTHEKE SENN**  
Zürcherstrasse 138 · 8500 Frauenfeld

**IMPULS DROGERIE SENN**  
Coop RhyMarkt, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 654 09 05, Fax 052 654 09 06

**schloss  
apotheker**  
APOTHEKE UND PARFÜMERIE  
AM RATHAUSPLATZ 3 · 8500 FRAUENFELD  
TELEFON 052 721 95 44

*Das Ortsmuseum Feuerthalen ist das nächste Mal offen am  
Pfingstsonntag, 4. Juni 2006, 10 bis 12 Uhr.*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

**Ortsmuseum**

*Dachstock altes Gemeindehaus, Schützenstrasse 2*

Reformierte Kirchgemeinde

# Besserer Rechnungsabschluss als erwartet

Aufgrund höherer als erwartet erhaltener Steuereingänge, welche insgesamt aber tiefer ausgefallen sind als im Jahr 2004, schliesst die Laufende Rechnung 2005 mit einem Ertragsüberschuss von 19 583 Franken ab. Dem Aufwand von 433 641 Franken steht ein Ertrag von 453 224 Franken gegenüber. Das Eigenkapital erhöht sich demnach um 19 583 Franken auf 756 959 Franken.

| Laufende Rechnung             |               |         |                  |         |               |         |
|-------------------------------|---------------|---------|------------------|---------|---------------|---------|
| Aufgabenbereich               | Rechnung 2005 |         | Voranschlag 2005 |         | Rechnung 2004 |         |
|                               | Aufwand       | Ertrag  | Aufwand          | Ertrag  | Aufwand       | Ertrag  |
| Verwaltung                    | 73 678        | 3 418   | 85 100           | 2 000   | 67 876        | 3 134   |
| Seelsorge und Gottesdienst    | 142 032       | 5 783   | 164 300          | 3 700   | 121 559       | 9 383   |
| Kirchliche Veranstaltungen    | 21 096        | 840     | 25 700           | 0       | 17 911        | 594     |
| Kirchliche Liegenschaften     | 71 844        | 22 020  | 70 800           | 20 900  | 59 549        | 20 950  |
| Beiträge und Hilfsaktionen    | 22 593        | 0       | 20 500           | 0       | 19 562        | 0       |
| Gemeindesteuern               | 16 521        | 388 093 | 14 000           | 345 500 | 16 497        | 407 842 |
| Finanzausgleich               | 41 756        | 0       | 42 000           | 0       | 42 436        | 0       |
| Kapitaldienst                 | 1 798         | 16 097  | 5 700            | 16 300  | 2 038         | 16 005  |
| Liegenschaften Finanzvermögen | 15 750        | 0       | 15 800           | 0       | 15 750        | 0       |
| Abschreibungen                | 9 600         | 0       | 9 600            | 0       | 10 700        | 0       |
| Neutraler Aufwand und Ertrag  | 16 973        | 16 973  | 0                | 0       | 16 276        | 16 276  |
| Aufwandüberschuss             | 0             | 0       | 0                | 65 100  | 0             | 0       |
| Ertragsüberschuss             | 19 583        | 0       | 0                | 0       | 84 030        | 0       |
| Total                         | 453 224       | 453 224 | 453 500          | 453 500 | 474 184       | 474 184 |

| Investitionsrechnung |               |        |                  |        |               |        |
|----------------------|---------------|--------|------------------|--------|---------------|--------|
|                      | Rechnung 2005 |        | Voranschlag 2005 |        | Rechnung 2004 |        |
|                      | Aufwand       | Ertrag | Aufwand          | Ertrag | Aufwand       | Ertrag |
|                      | 0             | 0      | 0                | 0      | 0             | 0      |

| Eigenkapital |                       |
|--------------|-----------------------|
|              | per 31. Dezember 2005 |
|              | 756 959               |
|              | per 31. Dezember 2004 |
|              | 737 376               |

| Kommentar                                                                                                                          |              |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                    | Abweichung + | Abweichung - |
| Verwaltung Kirchgemeinde                                                                                                           |              |              |
| Anschaffungen Mobiliar, Geräte, Einrichtungen:                                                                                     | 4 300        |              |
| Die Anschaffung der neuen Kirchenverwaltungs-Software kam günstiger zustande als angenommen.                                       |              |              |
| Seelsorge und Gottesdienst                                                                                                         |              |              |
| Löhne/Entschädigungen:                                                                                                             | 9 300        |              |
| Die Stellvertretung unseres Pfarrers während fünf Monaten hat entgegen den Erwartungen keine zusätzlichen Kosten entstehen lassen. |              |              |
| Weniger Stellvertretungen bei den Organisten.                                                                                      |              |              |
| Bildung/Jugendarbeit:                                                                                                              | 5 500        |              |
| Trotz Lancierung der Jugendgruppe 12+ Flash konnten nicht alle Projekte realisiert werden.                                         |              |              |
| Kirchliche Liegenschaften                                                                                                          |              | 4 600        |
| Unterhalt Pfarrhaus, Kirche und Zentrum:                                                                                           |              |              |
| Steigender Aufwand trotz Beschränkung auf das Notwendige.                                                                          |              |              |
| Gemeindesteuern                                                                                                                    |              |              |
| Höhere Eingänge als budgetiert, vor allem Steuererträge aus früheren Jahren.                                                       | 42 500       |              |

Antrag

Die Kirchenpflege beantragt den Stimmberechtigten, die Jahresrechnung 2005 abzunehmen.

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

Die Präsidentin: Erna Wanner

Die Aktuarin: Fränzi Bühler

Ihr Zweiradspezialist seit über 20 Jahren

Hafner Bike+Scooter

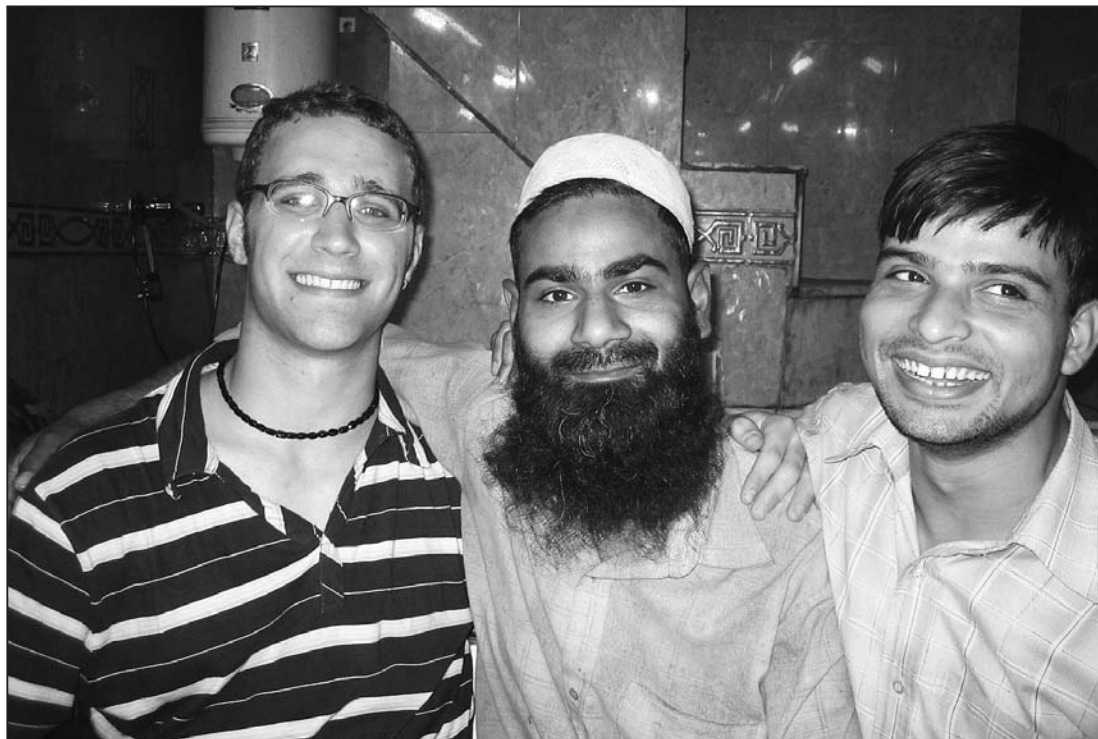
Adlergasse 5a, Feuerthalen

Telefon 052 659 35 74

Michael Späth berichtet aus Indien, Teil 2

# Busse und Schweiss – Der Alltag in Indien

Seit dem letzten Dezember lebt und arbeitet Michael Späth aus Feuerthalen als Praktikant bei der Byrrajou Foundation in Hyderabad. In loser Folge berichtet er als «freier Indien-Korrespondent» des Feuerthaler Anzeigers von Leben, Arbeit und Alltag in einem Land, das nicht nur um ein Vielfaches grösser ist als das unsere, sondern das in fast allen Lebensbereichen völlig anders ist als die Schweiz.



Auch in Dehlis Muslimviertel kennen die Menschen keine Berührungshänge.

Ein Bericht mit Bildern von Michael Späth, Hyderabad, Indien

«NCL! NCL!», schreit der Kondukteur quer durch den Bus. NCL ist meine Station, und ich zwänge mich durch einen Balg von Körpern dem hinteren Ausgang entgegen. Ich trample auf Füsse, drücke Leute zur Seite und benutze meinen Rucksack als Schild. Das grösste Hindernis ist dann der Ausgang. Die kurze Treppe ist voll gestopft mit grinsenden Indern, und ausserhalb des Busses klammern sich noch mindestens zehn weitere Gestalten an irgendwelchen Ecken und Kanten fest. Ich halte mich irgendwo fest und trete einfach ins Leere. Ich kann nicht umfallen, dafür ist es zu eng. Langsam gleite ich verschiedenen verschwitzten Hemden entlang dem Boden entgegen. Als der Bus schon losfährt, bekomme ich festen Grund zu spüren und zerze meinen armen Rucksack aus der Menschenmenge. Ich

stehe schnaufend am Strassenrand und sehe im Augenwinkel, wie die entschwindenden Inder auf dem Bus mich lachend anstarren. Indien!

Die Busse müssen wohl zum Verrücktesten gehören, das dieses Land zu bieten hat. Nach einer Stunde zur Arbeit Pendeln fühle ich mich jeweils total dreckig und bin verschwitzt und müde. Abends nach Hause zu fahren ist noch schlimmer. Die Sonne brennt bei 40 Grad Celsius auf den Bus runter, die Strassen sind verstopft, die Busse noch voller als sonst. Man kombiniere das alles, und der Nervenzusammenbruch ist nicht weit. Aber das gehört mit zum Leben, das ich hier leben darf – und manchmal muss.

Ich bin nun seit fünf Monaten hier in Hyderabad. Seit fünf Monaten in Indien, einem Land, das von der Schweiz kaum unterschiedlicher sein könnte. Es ist ja schon erstaunlich, wie anpassungsfähig der Mensch (in diesem Falle ich)

sein kann; da komme ich aus einem der reichsten Länder der Welt, makellos sauber, organisiert, strukturiert und generell einfach herrlich bünzlig, in das Chaos, den Dreck, die Armut Indiens. Und was mache ich? Ich fange an, mit den Händen zu essen, gebe kaum Geld aus und trage grosszügig zum Dreck bei.

Ja, ich gestehe: Abfallbeseitigung in Indien ist ein Thema für sich. Flüsse und die Meere, die die Küsten Indiens umspülen, sind eine öffentliche Müllkippe. Bisher fühle ich mich noch als Schweizer genug, um Abfall mit nach Hause zu nehmen, wenn ich kann. Aber das geht nicht immer. Auf den Zügen, dem Massentransportmittel in Indien, gibt es schlichtweg keine Möglichkeit, Abfall zu entsorgen. Eimer werden keine zur Verfügung gestellt, und nach einer 30-stündigen Zugfahrt hat sich so viel Abfall angesammelt, dass man ihn nicht einfach in einen Plastiksack stecken

kann und später entsorgt. Lösung: Aus dem Fenster damit! Mein Herz blutet, wenn ich das sehe, und jedes Mal, wenn ich es selbst tue, stirbt der rechtschaffene Schweizer in mir.

Aber den Schweizer in mir, den verliere ich zusehends. Vieles ist für mich schon so zur Routine geworden, dass es manchmal fast schwer fällt, den Leuten zu Hause über mein Leben hier zu berichten. Dabei sind schon Kleinigkeiten interessant. Zum Beispiel, dass sich Inder nach dem Niesen kein «Gesundheit» wünschen. Oder dass indische Männer sehr viel «herzlicher» als Europäer miteinander umgehen. Das ist etwas, das mir persönlich zu schaffen macht. Für Inder ist es völlig normal, Händchen haltend rumzulaufen, sich zu umarmen oder auf den Schoss eines andern Mannes zu sitzen und so weiter. Es ist ja schön, dass man hier unkompliziert und herzlich miteinander umgeht, aber manchmal wirds mir einfach ein bisschen zu viel. Da kommt zum Beispiel mein 43-jähriger Arbeitskollege und kraut mich hinter dem Ohr. Mir läuft's kalt den Rücken runter.

Am schlimmsten ist das für mich wiederum im Bus. Durch den begrenzten Raum stehen die Leute halt sehr dicht beieinander, und da ist es total normal, dass einem der Kopf mal mit einer Achselhöhle gestreichelt wird, oder dergleichen.

Durch diese persönliche Nähe ist es denn auch nicht überraschend, dass Inder extrem neugierig sind. Privatsphäre ist hier ein sehr dehnbarer Begriff. Man würde doch in der Schweiz ziemlich schräg angestarrt, wenn man von einem Wildfremden angesprochen und nach Namen, Herkunft und Beruf gefragt würde. Das ist hier Alltag. Ich schaffe es kaum mal nach Hause, ohne die «Be-





Farbenfroher Stand im Charminar-Markt.

kanntschaft» eines Inders zu machen.

Ich bin mir bewusst, dass manches, was ich hier schreibe, vielleicht etwas negativ klingt. Dem ist nicht so! Ich bewundere die indische Gesellschaft für

ihre Herzlichkeit und Offenheit. Als Fremder aus einer absolut anderen Kultur werde ich mit offenen Armen empfangen, wohin ich auch gehe. Die Menschen sind interessiert, und ich werde nie wieder so viel Auf-

merksamkeit wie hier in Indien bekommen. Als Westeuropäer und Schweizer können wir sehr viel von der indischen Kultur lernen. Die Menschen sind so viel toleranter und offener gegenüber Unbekanntem als wir Schweizer. Wir sind doch froh, wenn wir geradeaus starrend unseres Weges gehen können, ohne von jemandem belästigt zu werden. Wir mögen dadurch effizienter sein, aber dafür hat jeder Inder ein soziales Netzwerk, das ihm oder ihr Sicherheit und Geborgenheit gibt.

Das heisst allerdings nicht, dass das indische System nicht seine negativen Seiten hat. Durch die ständige Aufmerksamkeit, die man speziell als Ausländer bekommt, ist es ex-

trem anstrengend, sich in der Gesellschaft zu bewegen, sei es nun ein Gang ins Kino oder der Weg zur Arbeit. Man ist wirklich nie alleine und irgendjemand beobachtet einen immer. Wenn man abends nach Hause kommt, ist man fix und fertig und will nur noch duschen, essen und dann schlafen. Die Temperatur, mittlerweile bei über 40 Grad tagsüber, trägt ihren Teil dazu bei.

Es bleiben mir nun noch zwei extrem heisse und feuchte Monate in Hyderabad – der Monsun beginnt im Juni; danach gehts auf Reisen bis anfangs Oktober. Auch diese letzten zwei Monate werden zweifellos wie im Flug vergehen. Oder sollte ich sagen im Bus?



Einer geht noch ...

## Muttertag

Sonntag, 14. Mai, geöffnet von 9 bis 13 Uhr



blumengeschäft tel. 052 659 39 03

**8246 langwiesen**

## FIREFIGHTERS AN DER

# VOLLMONDBAR

Die kommende Vollmondbar am Samstag, dem 13. Mai 2006 steht ganz im Zeichen der Feuerwehr Ausseramt (Feuerthalen/Flurlingen), welche mit einer Demo und drei Einsatzfahrzeugen dabei sein wird.

Die Besucher können sich gerne im Ziel-Wasserspritzen versuchen, und die Vollmondbar wird für das leibliche Wohl sorgen. Diesmal schon ab 19.00 Uhr (Feuerwehrdemo um 22.00 Uhr).

Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch.

CU  
«Simpel aber Kult»  
[www.vollmondbar.ch](http://www.vollmondbar.ch)

Kommunale Erneuerungswahlen vom 21. Mai 2006

# Kandidatenliste

Hinweis: Zuerst werden die bisherigen Mitglieder, anschliessend die neuen Kandidaten aufgelistet (jeweils in alphabetischer Reihenfolge)

## Schulpflege (9 Mitglieder)

|                       |           |        |
|-----------------------|-----------|--------|
| Dietrich Hanspeter    | SVP / OVL | bisher |
| Meier Ernst           | parteilos | bisher |
| Müller Paul           | parteilos | bisher |
| Niederer Manuela      | OVL       | bisher |
| Tanner Heidi          | FDP       | bisher |
| Ess Thomas            | SVP       | neu    |
| Güntert Huber Beatrix | SP        | neu    |
| Rentsch Claudia       | parteilos | neu    |
| Schwaninger Yvonne    | parteilos | neu    |
| Steiner Monika        | parteilos | neu    |

## Schulpräsidentin

|              |     |        |
|--------------|-----|--------|
| Tanner Heidi | FDP | bisher |
|--------------|-----|--------|

## Wahlbüro Feuerthalen (11 Mitglieder)

|               |        |
|---------------|--------|
| Brügger Max   | bisher |
| Da Sois Rico  | bisher |
| Giger Marlène | bisher |
| Hafner Renata | bisher |
| Hug Anton     | bisher |
| Meier Silvia  | bisher |

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Nyffenegger Preisig Angelika | bisher |
| Pelosin-Vollenweider Monika  | bisher |
| Bortis Manuel                | neu    |
| Späth Dominique              | neu    |
| Zeltner Martin               | neu    |

## Wahlbüro Langwiesen (11 Mitglieder)

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Bachmann Sandra     | bisher |
| Bührer Franziska    | bisher |
| Gülay Turgut        | bisher |
| Langhart Sandrine   | bisher |
| Rubli Konrad        | bisher |
| Sallenbach Marianne | bisher |
| Zbinden Michael     | bisher |
| Zwahlen Sarah       | bisher |
| Gülay Erhan         | neu    |
| Sauter Benjamin     | neu    |
| Schnüriger Daniel   | neu    |

8245 Feuerthalen, 12. Mai 2006 Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Wir wählen am 21. Mai in die Schulpflege



BISHER

### Hanspeter Dietrich

- 51-jährig, verheiratet, Vater von 3 Kindern
- eidg. dipl. FWF, Fachdozent an der SFT Winterthur, Fachlehrer SSHL
- 12 Jahre Erfahrung als Liegenschaftsverwalter in der Schulpflege
- stellt die schulische Ausbildung unserer Kinder ins Zentrum
- verfügt über Wille und Kraft, seine Arbeit während einer weiteren Amtsperiode weiterzuführen

unterstützt durch den OVL



NEU

### Thomas Ess

- 46-jährig, verheiratet, 3 schulpflichtige Kinder
- aufgewachsen in Feuerthalen
- Techniker TS (Maschinenbau)
- Feuerwehrmann FW Ausseramt
- Präsident Altpfadfinder Feuerthalen
- unterstützt die neuen Schulleiter
- will Transparenz in Finanzfragen
- für minimalste Bürokratie

Für das Wahlbüro Feuerthalen

**Sylvia Meier und Rico Da Sois**


Etwas nachschlagen in einem Feuerthaler Anzeiger des vergangenen Jahres oder nachlesen, wie man selbst einen Textbeitrag verfassen kann?

Kein Problem – online unter [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

Schule Feuerthalen



Ferien und schulfreie Tage

| 2006             | Erster Ferientag               | Letzter Ferientag       |
|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Sommerferien     | Montag, 17. Juli               | Freitag, 18. Aug.       |
| Herbstferien     | Montag, 9. Okt.                | Freitag, 20. Okt.       |
| Schulkapitel     | Donnerstagnachmittag, 16. Nov. |                         |
| Weihnachtsferien | Montag, 25. Dez.               | Freitag, 5. Januar 2007 |

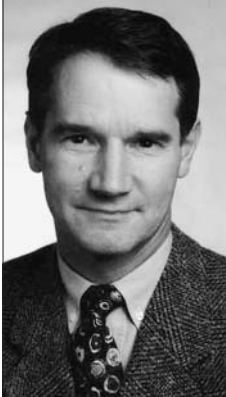
| 2007             | Erster Ferientag               | Letzter Ferientag       |
|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Sportferien      | Montag, 26. Feb.               | Freitag 9. März         |
| Ostern           | Freitag, 6. April              | Montag, 9. April        |
| Frühlingsferien  | Montag, 23. April              | Freitag, 4. Mai         |
| Auffahrt         | Donnerstag, 17. Mai            |                         |
| nach Auffahrt    | Freitag, 18. Mai               |                         |
| Schulkapitel     | Dienstagnachmittag, 22. Mai    |                         |
| Pfingstmontag    | Montag, 28. Mai                |                         |
| Sommerferien     | Montag, 16. Juli               | Freitag, 17. Aug.       |
| Herbstferien     | Montag, 8. Okt.                | Freitag, 19. Okt.       |
| Schulkapitel     | Donnerstagnachmittag, 15. Nov. |                         |
| Weihnachtsferien | Montag, 24. Dez.               | Freitag, 4. Januar 2008 |

| 2008            | Erster Ferientag            | Letzter Ferientag |
|-----------------|-----------------------------|-------------------|
| Sportferien     | Montag, 25. Feb.            | Freitag, 7. März  |
| Ostern          | Freitag, 21. März           | Montag, 24. März  |
| Frühlingsferien | Montag, 21. April           | Freitag, 2. Mai   |
| Pfingstmontag   | Montag, 12. Mai             |                   |
| Schulkapitel    | Dienstagnachmittag, 20. Mai |                   |
| Sommerferien    | Montag, 14. Juli            | Freitag, 15. Aug. |

Ihre Schulpflege

Paul Müller wieder in die Schulpflege

BISHER



- 55-jährig, verheiratet, Vater von 2 schulpflichtigen Kindern
- parteilos, neutral, unabhängig
- lebt seit 1977 in der Gemeinde Feuerthalen
- **Erfahrung in der Schulpflege seit 2003**
- Elektrotechniker TS, Geschäftsführer KMU
- langjährige Führungserfahrung
- freut sich auf die Einführung und Unterstützung der neuen Schulleitung
- hilft mit, das neue Volksschulgesetz sinnvoll umzusetzen
- sucht optimalste Bedingungen mit den zur Verfügung stehenden Ressourcen

WAHLEN VOM 21. MAI

Heidi Tanner als Präsidentin der Schulpflege

Heidi Tanner ist eine starke Frau mit Führungsqualitäten und viel Organisationstalent. Wir arbeiten gerne mit ihr zusammen und wissen zu schätzen, dass man mit ihr auch lachen und feiern kann.

Heidi Tanner bringt alle Fähigkeiten und Erfahrungen mit, um das neue Volksschulgesetz in unserer Schulgemeinde umzusetzen. Von den bisherigen Behördenmitgliedern ist niemand bereit, das Präsidium zu übernehmen, und ein unerfahrenes Schulpflegemitglied wäre mit dieser anspruchsvollen Aufgabe schlicht überfordert.

Heidi Tanner ist sehr engagiert und gründlich. Sie investiert viel Zeit und besucht zum Beispiel fast alle Informationsveranstaltungen zur Schule im Kanton Zürich. Damit verfügt sie über einen hervorragenden Wissensstand. Dazu ist Heidi Tanner belastbar und innovativ. Beharrlich treibt sie Neuerungen voran. Hilfsbereit und tatkräftig unterstützt sie das Behördenteam und die Lehrkräfte in allen Geschäften.

Wir schätzen an Heidi Tanner besonders, dass man bei ihr weiss, woran man ist. Sie hat klare Vorstellungen, scheut sich nicht vor schwierigen Aufgaben und ist bereit, auch Unerfreuliches zu vertreten. Ihre Anliegen vertritt sie sachlich und bleibt auch immer offen für andere Meinungen.

Gerade jetzt, in einer schwierigen Umbruchphase, braucht die Schulgemeinde Heidi Tanner. Darum wählen auch Sie Heidi Tanner als Schulpflegemitglied und als Präsidentin der Schulpflege.

Käthi Achermann, Rolf Berger, Jacqueline Brunner, Hanspeter Dietrich, Kurt Klauser, Werner Kruse, Ernst Meier, Paul Müller, Manuela Niederer



Tel. 052 624 78 78  
Fax 052 624 78 81

Korallenstieg 16  
8200 Schaffhausen

Magazin: Steigstrasse 6  
8245 Feuerthalen

Wärmetechnische Anlagen  
Heizungen / Öfeuerungen  
Reparatur- und Störungsservice  
Unverbindliche Gratis-Offerten  
www.pfeiffer-heizungen.ch  
pfeiffer.heizungen@bluewin.ch



MISTER PC  
COMPUTER & ZUBEHÖR

Hauptstrasse 94  
8246 Langwiesen  
Tel. 052 659 12 21  
Fax 052 659 13 21



Markus Späth, Kantonsschullehrer, Feuerthalen

**„Ich wähle kompetent geleitete Schulen. Und Beatrice Güntert in die Schulpflege.“**

Eine gute Schule braucht zeitgemässe Strukturen, in denen sich Lehrer/innen und Schüler/innen wohl fühlen. Dafür wird sich Beatrice Güntert in der Schulpflege engagieren.



Beatrice Güntert

Sozialarbeiterin mit langjähriger Erfahrung in den Bereichen Familienberatung, häusliche Gewalt und Sucht.

Fachausbildung in Supervision und Organisationsentwicklung

Beatrice Güntert. Eine Stimme für Sie. **SP**  
Dominique Späth und Tino Zeltner ins Wahlbüro.

SP Sektion Ausseramt

www.sp-weinland.ch/ausseramt

**«Kinder sind unsere Zukunft»**

Deshalb möchte ich mich für die Schulbildung engagieren

Name:

**Monika Steiner**

Geboren:

**8. Januar 1970**

Zivilstand:

**Verheiratet, Mutter von 2 Kindern (2 und 5 Jahre)**

Ausbildung:

**Papeteristin / Kaufmännische Angestellte**

Tätigkeiten:

**Seit 2001 Hausfrau, Präsidentin Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen**

Hobbys:

**Lesen und kreatives Gestalten**



## Die CVP-Kandidaten für die kommunalen Erneuerungswahlen 2006: Schulpflege und Wahlbüro

In die Schulpflege:

**Ernst Meier****Feuerthalen (bisher)**

parteilos, von der CVP unterstützt



*«Ich stelle mich gerne wieder der Herausforderung»*

Jahrgang 1948, verheiratet, keine Kinder  
lic. oec. publ., Controller in einem grossen Spital im Kanton Zürich, ausgebildeter Fachlehrer für Wirtschaftswochen

- *erfahren*
- *sachkundig und engagiert*
- *verantwortungsbewusst*

In das Wahlbüro Feuerthalen:

**Monika Pelosin-Vollenweider****Feuerthalen (bisher)**

Mitglied CVP



*«Ich leiste gerne weiter meinen politischen Beitrag»*

Jahrgang 1961, verheiratet, 2 Kinder  
Bankangestellte, Mutter und Hausfrau, Verwalterin der römisch-katholischen Kirchenstiftung Feuerthalen

- *kompetent*
- *gründlich und genau*
- *zuverlässig*

In das Wahlbüro Feuerthalen:

**Manuel Bortis****Langwiesen (neu)**

Mitglied CVP



*«Ich will mich gerne für die Gemeinde engagieren»*

Jahrgang 1987  
Polymechaniker-Lehrling

- *interessiert*
- *verlässlich*
- *aktiv und lernbegierig*

Die kompetenten Vertreter der politischen Mitte: **engagiert, vertrauenswürdig, bürgernah.**  
Ihre Stimme für diese bestens qualifizierten Kandidaten für die Schulpflege und das Wahlbüro.

**CVP**



## CLAUDIA RENTSCH-MANGOLD



**in die Schulpflege  
für eine faire Schulpolitik**

Als dipl. Kinderkrankenschwester und Mutter zweier Teenager kompetent und engagiert für die Bedürfnisse der Kinder.



Zürcherstrasse 69 • Tel. 052 659 20 20

Silvia Brügger und Barbara Müller:

«Unsere Kinder sind unsere Zukunft», deshalb empfehlen wir Ihnen für die Wahl in die Schulpflege



## Yvonne Schwaninger

**Jahrgang 1953  
verheiratet,  
2 erwachsene Töchter**

**Kaufmännische Angestellte  
Arztgehilfin**

- Öffentlichkeitsarbeit für Jugendverein VIFA Affoltern am Albis
- Bastelkurse für Kinder in Schaffhausen



Gemeindewahlen Feuerthalen, 21. Mai 2006

## als Schulpräsidentin Heidi Tanner (bisher)

1964, Bürgerin von Feuerthalen, verheiratet, 2 Kinder, Hausfrau, kfm. Angestellte.

**Für meine 3. Amtsperiode stehen 2 Themen im Vordergrund:**

- Übergang zur geleiteten Schule • Umsetzung neues Volksschulgesetz

Ich bin bereit und in der Lage, die nötige Zeit dafür zu investieren und die entsprechende Präsenz zu zeigen. Eine weitere, wichtige Aufgabe für die nächste Amtsperiode ist die Reorganisation der Behörde, damit die Milizarbeit auch in Zukunft und mit einem vernünftigen Aufwand machbar ist. Mit meiner 8-jährigen Erfahrung (davon 7 Jahre als Präsidentin) in der Behördenarbeit und meinen vertieften Kenntnissen der Schule Feuerthalen stehe ich für Konstanz im täglichen Geschäft ohne die Weiterentwicklung aus den Augen zu verlieren. Meine Erfahrung als Mutter von zwei schulpflichtigen Kindern ermöglichen mir stets auch einen Blick von aussen auf die Schule. Zusammen mit einem bewährten Team aus Schulpflege und Lehrerschaft freue ich mich auf die vielfältigen Herausforderungen.

**Für ein weiterhin attraktives Feuerthalen!**



Gemeindewahlen Feuerthalen, 21. Mai 2006

## Mitglieder Wahlbüro Marlène Giger (bisher)

46-jährig, verheiratet, Hausfrau

## Max Brügger (bisher)

65-jährig, verheiratet, 1 Sohn, Kaufm. Angestellter

[www.fdp-ausseramt.ch](http://www.fdp-ausseramt.ch)



Freisinnig-Demokratische Kreispartei Ausseramt

Vogelgrippe

## Aufhebung der Schutz- und Überwachungszone

Die Fälle von Vogelgrippe bei Wildvögeln sind erheblich zurückgegangen. So wurde vom Rhein vis-à-vis Feuerthalen am 28. März 2006 letztmals ein Vogel positiv getestet. Diese Lage erlaubt es, die bestehende Schutz- und Überwachungszone aufzuheben.

In Absprache mit dem Bundesamt für Veterinärwesen und den benachbarten Kantonen hat das Veterinäramt sämtliche Massnahmen der Schutz- und Überwachungszone mit Wirkung per 1. Mai 2006 aufgehoben.

Die Geflügelhalterinnen und Geflügelhalter wurden vom Veterinäramt direkt informiert.

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei

## Giftsammlung

Nutzen Sie die Gelegenheit, in der Gemeinde die speziellen Pflanzenschutzmittel und chemischen Substanzen kostenlos loszuwerden.

Folgende flüssigen oder pulverförmigen Substanzen können abgegeben werden:

- Farben, Lösungs-, Reinigungs-, Holzschutz- und Pflanzenschutzmittel;
- Dünger, Säuren, Laugen, Chemikalien;
- Medikamente.

**Datum:** Dienstag, 23. Mai 2006, **Zeit:** 17.00 bis 18.00 Uhr

**Ort:** Werkhof Feuerthalen, Eingang Stadtweg

**Weitere Informationen:** Gemeinderatskanzlei Feuerthalen, Telefon 052 647 47 47.

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei

## Öffnungszeiten an Auffahrt

| Datum                             | Gemeindeverwaltung                 | Notariat                           |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Mittwoch, 24. Mai                 | 8.00 bis 12.00,<br>14.00 bis 16.00 | 8.00 bis 12.00,<br>14.00 bis 15.00 |
| Auffahrt, 25. Mai                 | geschlossen                        | geschlossen                        |
| Freitag nach<br>Auffahrt, 26. Mai | geschlossen                        | 8.00 bis 12.00,<br>14.00 bis 17.00 |

Bei Todesfall wenden Sie sich bitte an den Bestattungswart (Telefon 052 659 25 75).

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erfreuliche Tage.

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen  
Notariat Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei

Bauamt

## Zu verkaufen in Feuerthalen

Zentral gelegenes 2-Familien-Haus mit grossem Garten.

**Verkaufspreis 330 000 Franken.**



Für weitere Auskünfte oder für die Vereinbarung eines Besichtigungstermins steht Ihnen der Bausekretär Robert Schwarzer unter der Telefonnummer 052 647 47 67 gerne zur Verfügung.

Bauamt Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Bauamt

## Bauprojekte

**Carola Miozzo**, Hauptstrasse 7, 8246 Langwiesen; Projektverfasser: Peter Strasser, Bauplanungsbüro, Harnischgasse 3, 8463 Benken; Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Kat.-Nr. 2770, W 1,2 m³/m², Ebnerstrasse, 8246 Langwiesen.

**Jürg und Käthi Grau-Bucher**, Schützenstrasse 55, 8245 Feuerthalen; Projektverfasser: Peter Gasser Schreiner AG, Steigstrasse 9, 8245 Feuerthalen; Dachausbau des bestehenden Einfamilienhauses, Dacheinschnitt und Dachfenster, Assek.-Nr. 182, Kat.-Nr. 2663, Industriezone, Schützenstrasse 55, 8245 Feuerthalen.

**Ingrid und Lorenz Schreiber-Walser**, Bahnhofstrasse 87, 8245 Feuerthalen; Neubau Gartenhaus, Kat.-Nr. 2144, W 2,5 m³/m², Bahnhofstrasse 87, 8245 Feuerthalen.

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314 bis 316 PBG).

8245 Feuerthalen, 12. Mai 2006

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Seit zwei Jahren dreht und dreht es sich im Wind und produziert so Energie

## Das Windrad auf der Allenwinden

*Beim Spaziergang zu unseren Nachbargemeinden Uhwiesen oder Flurlingen gelangen wir meistens – wenn wir den Wald für diesmal auslassen – auf die Allenwinden. Sanft bläst uns eine Sommerbrise oder rau ein steifer Wind ins Gesicht. Wind hat es allemal auf der Anhöhe mit Blick nach Neuhausen.*

ga. Das Windrad gehört der Genossenschaft Windland in Benken mit ihrem Präsidenten, H.R. Müller. Es befindet sich auf Flurlinger Boden, genauer auf dem Agrarland des noch einzigen Bauern von Flurlingen, Beat Häberli. Gegründet wurde die Genossenschaft anlässlich der jetzt abgeschlossenen Probebohrungen der Nagra zur Suche eines Endlagers für Atommüll. Die heute 350 Mitglieder der Genossenschaft wollten neben dem Bauplatz für die Bohrungen ein Mahnmahl setzen, eine Alternative zeigen, wie Energie auch ohne Uran produziert werden kann. So drehte sich das Windrad zuerst auf der Ebene bei der A4-Ausfahrt nach Benken. Die Anlage selber kostete zirka 70 000 Franken. Gebaut wurde sie durch einen Maschineningenieur aus Winterthur, Ueli Spalinger.

Nach dem Abschluss der Probebohrungen wollte die Genossenschaft ihr Windrad weiterlaufen lassen. Sehr aufwändig

war die Suche nach einem geeigneten Standplatz. An etlichen möglichen Standorten wurden während vieler Monate die Windverhältnisse gemessen. Ebenfalls intensiv war das Baubewilligungsverfahren. Weil ein optimaler Standort meist nicht in der Bauzone steht, hängt das Okay von der Kantonsbewilligung ab. Natürlich wird in das Verfahren auch die Gemeinde miteinbezogen. Auf der Allenwinden fand man beste Windverhältnisse und das Entgegenkommen von Bauer Häberli.

Die Kleinanlage mit einer Höhe von zwölf Metern kann für Servicearbeiten gekippt werden. Weit mehr Energie könnte eine grössere Anlage von 20 bis 25 Metern liefern. Erschwert wären auch die Unterhaltsarbeiten bei einer so grossen Windanlage. Sicher würde sie auch markanter in der Landschaft stehen.

Die Windanlage speist das Energienetz mit 4000 kW pro Jahr. Leider sind die Abnahme-



Dem Wind ausgesetzt.

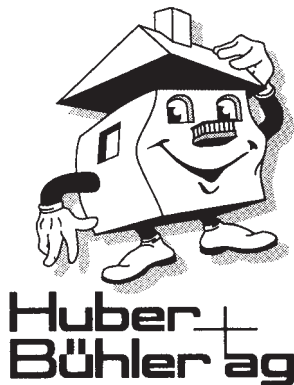
Foto: ga.

preise des EKZ und der Axpo für Windstrom sehr bescheiden. Auch ist es schade, dass die beiden Firmen diesen Strom nicht als «Naturstrom» weiterverkaufen, da diese Energie nicht bandmässig anfällt, mit dem Wind also nicht gleichmässige Energie produziert werden kann. Die Firmen verlangen überdies ein Zertifikat für die

Anlagen, welche Naturstrom produzieren.

Momentan ist kein weiteres konkretes Projekt bei der Windland-Genossenschaft am Entstehen. Bestrebungen, den Strom selber zu verteilen und zu verkaufen sowie weitere Windräder zu installieren, sind aber Ziele, welche sich die Mitglieder vorgenommen haben.

### Heizungs-Anlagen



Tel. 052 625 42 71  
Mühlentalstrasse 12  
8200 Schaffhausen

### Impressum

Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.

#### Redaktionskommission:

ga. Eva Gasser, Vorsitzende  
ks. Kurt Schmid, stv. Vorsitzender  
fe. Alessandro Festa  
mf. Manuel Förderer  
ch. Cornelia Heil

Gratulationen:  
us. Ursula Schmid

#### Adresse:

Redaktionskommission FA,  
Postfach 20, 8245 Feuerthalen  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

#### Inseratenannahme und -verwaltung, Druck und Administration:

Landolt AG, 8245 Feuerthalen  
Telefon: 052 659 69 10; Fax: 052 659 36 11  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

Website: [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

#### Redaktionsschluss:

Montag, 18 Uhr der Erscheinungswoche  
Inseratenannahmeschluss:

Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungswoche

Abonnementspreis: Fr. 20.–

Auflage: 2200 Exemplare

Gesucht

### vertrauenswürdige Putzfrau

für vier Stunden pro Woche  
Telefon 052 659 20 83

### Wir halten zusammen

durch dick und dünn,  
heiss und rauchig

Die Feuerwehr braucht DICH!

[www.feuerwehr-ausseramt.ch](http://www.feuerwehr-ausseramt.ch)



Egal ob Firmen-Werbung, Wohnungssuche oder öffentliche Veranstaltung:

Ein Inserat im Feuerthaler Anzeiger findet den richtigen Adressaten.

[info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch), [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)



## Unsere erste Modeschau

# Mode ist lebendig – Mode ist farbig

*Stoffe und Mode faszinieren uns! Ob alleine, mit Partner und Kindern, mit Grosi und Grosspapa, alle sind eingeladen, in lockerer Atmosphäre und beim Apéro in die Welt der Mode und der Farben einzutauchen, am Freitag, dem 19. Mai um 19.30 Uhr an der Lindenstrasse 2 in Feuerthalen.*

Ines Gfeller (für viele ein Begriff) und wir zwei von StoffArt haben Modelle von den bekannten Modeheften «Otto-bre», «Bizzkids» und «Knippie» genäht. Unsere Kinder-Models werden sie mit Begeisterung vorführen. Sie werden staunen, wie lässig und speziell der verarbeitete Stoff wirkt. Auch an Erwachsene haben wir gedacht. Mit Chic und Charme werden Sie einige Modelle bewundern können. Nach der Vorführung haben Sie die Möglichkeit, die

einzelnen Stücke zu begutachten, zu probieren und, wenn Sie möchten, zu kaufen. Sie können aber auch den Stoff auslesen (10 Prozent Rabatt), ihn selber vernähen oder – falls Sie keine Zeit haben – ihn Ines Gfeller (Création Ines) in Auftrag geben.

Können Sie sich diese Zeit reservieren? Wir mit unseren Models freuen uns auf Sie. Also, bis bald.

*Ines Gfeller, Création Ines, und  
Susanna D'Ascanio, Rös Signer, StoffArt*

## Einladung zu unserer ersten Modeschau

**Freitag, 19. Mai 2006, 19.30 Uhr**

Lindenstrasse 2, Feuerthalen

Wir freuen uns auf Sie. *Création Ines & StoffArt*



Heiner Hertli  
Weinbau  
8247 Flurlingen

Tel. 052 659 30 47  
Fax 052 659 41 48  
heiner@hh-wein.ch

## Tage der offenen Kellertür

|            |              |                     |
|------------|--------------|---------------------|
| Mittwoch   | 24. Mai 2006 | 13.00 bis 20.00 Uhr |
| Donnerstag | 25. Mai 2006 | 10.00 bis 20.00 Uhr |
| Freitag    | 26. Mai 2006 | 13.00 bis 20.00 Uhr |
| Samstag    | 27. Mai 2006 | 10.00 bis 20.00 Uhr |

Aus eigenem Anbau keltern wir über 20 Weine aus 8 verschiedenen Traubensorten.

- Weinbeizli mit Fischknuscherli, geräucherten Forellenfilets, Weinländer Wurst- und Käse-Spezialitäten
- Rebholz für den Grill, Tafeltrauben-Jungreben, Weingläser
- Kellerbesichtigung mit geführter Degustation immer 15.00 Uhr

## Feldschiessen 2006 300 Meter

19./20./21. Mai 2006

Eidgenössisches  
**Feld-  
schiessen**  
Das grösste  
Schützenfest der Welt!

www.fst-ssv.ch

Schiessplatz Flurlingen

**Samstag, 20. Mai, 13.30 bis 17.00 Uhr**  
**Sonntag, 21. Mai, 9.00 bis 12.00 Uhr**

Nächstes Obli im «Chüele Tal», 17. Mai.  
Weiteres unter [www.sv-flurlingen.ch](http://www.sv-flurlingen.ch).

Schützenverein Flurlingen und  
Kreisverband am Kohlfirst



## Reparaturen im Haushalt?

Telefon 052 659 25 01

Immobilien  
**Rundum-Service**

Schreinerei  
Malerarbeiten  
Gartenpflege  
Hauswertservice  
Holzbau

Güterstrasse 8  
8245 Feuerthalen  
Fax 052 659 22 74

Thomas  
**GASSER AG**  
Tel. 052 659 25 01  
info@thomasgasser.ch  
[www.thomasgasser.ch](http://www.thomasgasser.ch)

## Einfach engagiert. Die Bank für das Zürcher Weinland

Hypotheken, Anlagen, Vorsorge  
und Finanzierungen.

Lassen Sie sich kompetent und  
persönlich beraten – bei der Clientis  
Ersparniskasse Schaffhausen,  
Ihrer Bank für das Zürcher Weinland.

Münsterplatz 34  
8200 Schaffhausen  
Tel. 052 632 15 15  
info@eksh.clientis.ch  
[www.eksh.clientis.ch](http://www.eksh.clientis.ch)

 **Clientis**  
Ersparniskasse  
Schaffhausen



## Katholische Kirchgemeinde

# Firmung 2006

Am Sonntag, dem 21. Mai, 10.00 Uhr, werden in unserer Pfarrei 19 Jugendliche das Sakrament der Heiligen Firmung empfangen. Wir freuen uns, den Firmspender Generalvikar V. Huonder in unserer Pfarrei zu

begrüssen, und heissen ihn herzlich willkommen.

Den Firmlingen wünschen wir eine kraftvolle Firmung und ein schönes Fest.

*Daniel Guillet, Vikar  
Dagmar Petry, Jugendarbeit*

### Unsere Firmlinge 2006



|                                 |                                                                                                                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Feuerthalen / Langwiesen</b> | Roger Frei, Maja Morina, Jorge Moser, Danjella Nue, Dominik Obrist, Dominik Stenz, Kristian Studer, Patrick Studer, Mihael Vukobratovic |
| <b>Dachsen</b>                  | Enzo Maag, Rick Odermatt                                                                                                                |
| <b>Flurlingen</b>               | Lea Behlau, Denis Hinder, David Oerkenyi, Manuela Wipf                                                                                  |
| <b>Uhwiesen</b>                 | Laura Frei, Rico Rieger, Veronique Traber                                                                                               |
| <b>Seuzach</b>                  | Marija Vrbat                                                                                                                            |



## Tag der offenen Tür

**Samstag, 20. Mai 2006**  
von 9.30 bis 12.00 Uhr

in der Gemeinde- und Schulbibliothek Feuerthalen

Neue Bücher, Hörbücher, Spiele, DVDs, CDs, Kassetten und CD-Roms zum Ausleihen

Für Kinder: Basteln eines Buchzeichens

Auf Ihr Kommen freuen sich

Madeleine Beck, Christine Gudemann, Ruth Wüst,  
Christina Wullschlegler, Sandra Zulauf

### KIRCHGEMEINDEAUSFLUG 2006

## Reise nach Dachau zur KZ-Gedenkstätte

2004 haben wir Zürich besucht. 2005 sind wir nach Ittingen gereist. **2006 reisen wir nach Dachau (D) und besuchen die KZ-Gedenkstätte.**

**REISEDATUM** **Samstag, 2. September bis Sonntag, 3. September 2006**

#### SAMSTAG

**Vormittag:** Abfahrt mit modernem Reisebus ab Feuerthalen, Fahrt via St. Gallen, Wangen i. Allg., Memmingen nach Dachau

**Nachmittag:** Besuch der Gedenkstätte «Konzentrationslager Dachau» mit Führung. Übernachtung in einem gemütlichen Mittelklasse-Hotel ausserhalb von München

#### SONNTAG

**Vormittag:** Eventuell Besuch mit Führung im Schloss Schleissheim mit seinen wunderschönen Parkanlagen, mit anschliessendem Mittagessen

**Nachmittag:** Rückfahrt via Augsburg, gemütlicher Zvieri-Halt in Günzburg, weiter via Ulm und Stockach nach Feuerthalen

Der Kostenanteil pro Teilnehmer beläuft sich auf 100 Franken, beinhaltend Reise, Unterkunft, zwei Mittagessen (ohne Getränke), Führungen und Eintritte. Interessierte mit engem Budget können dies beim Pfarramt melden.

**Bitte melden Sie sich bis spätestens am 31. Mai 2006 an. Es sind nur noch wenige Plätze verfügbar! Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.**

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde, Sekretariat,  
Schulstrasse 11, 8245 Feuerthalen

Für zusätzliche Auskünfte wenden Sie sich an unser Sekretariat (montags und mittwochs von 8.00 bis 11.00 Uhr),  
Telefon 052 659 26 21, oder an das Pfarramt,  
Telefon 052 659 25 20.

**Wir öffnen Ihnen Tür und Tor!**

**Zürcher Schreiner-Tag**

10./11. Juni 2006, ab 10.00 Uhr

**schreiner4you.ch**

Peter Gasser Schreinerei AG 8245 Feuerthalen  
Innenausbau Küchen nach Mass Spezial-Möbel Bodenbeläge Glaserei Reparaturen  
Tel. 052 659 23 77 Fax 052 659 42 77 peter@gasser-schreinerei.ch

## Reformierte Kirche

|    |         |           |                                                                                                                                                                                                          |
|----|---------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR | 12. Mai | 15.00 Uhr | «Müsli-Treff» im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                       |
|    |         | 19.30 Uhr | Ad-hoc-Chor-Probe im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                   |
| SA | 13. Mai | 9.00 Uhr  | «Kolibri» im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                           |
| SO | 14. Mai |           | <b>Muttertag</b>                                                                                                                                                                                         |
|    |         | 9.30 Uhr  | Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel<br>Musikalische Begleitung:<br>J. Debrunner (Trompete), an der Orgel:<br>Bea Regazzoni. Taufe von Ayana Rieder                                                      |
| MO | 15. Mai | 15.45 Uhr | «Kolibri» im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                           |
| DI | 16. Mai | 14.00 Uhr | Arbeitskreis der Frauen im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                             |
| FR | 19. Mai | 19.30 Uhr | Ad-hoc-Chor-Probe in der reformierten Kirche                                                                                                                                                             |
|    |         | 19.00 Uhr | Jugendgruppe «Flash» im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                |
| SA | 20. Mai |           | Ad-hoc-Chor-Probe in der reformierten Kirche (provisorisch)                                                                                                                                              |
| SO | 21. Mai | 9.30 Uhr  | Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel<br>Musik. Begl.: Ad-hoc-Chor. Leit.: H. Langhans                                                                                                                    |
| MO | 22. Mai | 15.45 Uhr | «Kolibri» im Zentrum Spilbrett                                                                                                                                                                           |
| DI | 23. Mai |           | Anmeldungstermin für den Mittagstisch bei:<br>Margrit Brunner, Tel. 052 659 37 11<br>Elisabeth Hauser, Tel. 052 659 34 31<br>Vroni Wabel, Tel. 052 659 25 20<br>Anna Mengia Wiesmann, Tel. 052 659 21 91 |
| DO | 25. Mai |           | <b>Auffahrt</b>                                                                                                                                                                                          |
|    |         | 9.30 Uhr  | Gottesdienst gemeinsam mit der Kirchgemeinde Laufen mit Pfarrer Jochen Reichert<br>Anschliessend «Chilekafi»                                                                                             |

## Römisch-katholische Kirche

|    |         |           |                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|---------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SA | 13. Mai | 18.00 Uhr | Sonntagsmesse in Feuerthalen<br>Zweisprachig mit italienischem Seelsorger                                                                                                                                                                  |
| SO | 14. Mai |           | <b>Muttertag</b>                                                                                                                                                                                                                           |
|    |         | 9.30 Uhr  | Sonntagsmesse in Feuerthalen<br>Kinder gestalten mit<br>Kleinkinderfeier im Pfarrsaal; Apéro                                                                                                                                               |
|    |         | 11.00 Uhr | Sonntagsmesse in Uhwiesen<br>Kinder gestalten mit<br>Feierliche Aufnahme der neuen<br>Ministrantinnen und Ministranten<br>Apéro                                                                                                            |
| MI | 17. Mai | 19.00 Uhr | <b>Maiandacht in Klingenzell</b><br>Treffpunkt: 18.30 Uhr vor der Kirche mit dem<br>Auto. Für diejenigen, die kein Auto besitzen,<br>besteht so eine Mitfahrgelegenheit<br>Im Anschluss Imbiss in Gailingen (D)<br>(ID und Euro mitnehmen) |
| FR | 19. Mai | 9.00 Uhr  | Heilige Messe                                                                                                                                                                                                                              |
| SA | 20. Mai | 18.00 Uhr | Sonntagsmesse in Feuerthalen                                                                                                                                                                                                               |
| SO | 21. Mai | 10.00 Uhr | <b>Firmung</b> mit Generalvikar V. Huonder, Chur<br>Apéro                                                                                                                                                                                  |
|    |         | 11.00 Uhr | Sonntagsmesse in Uhwiesen                                                                                                                                                                                                                  |
| MI | 24. Mai | 18.30 Uhr | Maiandacht in Feuerthalen                                                                                                                                                                                                                  |
| DO | 25. Mai |           | <b>Christi Himmelfahrt</b>                                                                                                                                                                                                                 |
|    |         | 10.00 Uhr | Gottesdienst in Feuerthalen                                                                                                                                                                                                                |
| FR | 26. Mai |           | Die 9-Uhr-Messe fällt aus                                                                                                                                                                                                                  |

*Katy Moffatt*  
MUTTERTAGS-KONZERT  
So., 14. Mai, 11 Uhr, Branch ab 10 Uhr  
*dolder2*  
KultUhrBeiz www.dolder2.ch 052 659 29 90

Funktioniert Ihr Internet?

ruosch  
ONLINE.CH

www.ruosch-online.ch

## Wichtige Telefonnummern

**Ambulanz 144****Giftnotfall 145****Spitex 052 659 28 02****Feuerwehr 118****Polizeinotruf 117**

Das detaillierte Merkblatt kann bei der Gemeinderatskanzlei oder unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch) bezogen werden.

## Terminkalender Mai 2006

| Wochentag  | Datum   | Anlass                                      | Ort                             | Veranstalter                      |
|------------|---------|---------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| Freitag    | 12. Mai | Konzert Trummer Solo                        | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Freitag    | 12. Mai | Generalversammlung Hilariverein Feuerthalen |                                 | Hilariverein Feuerthalen          |
| Samstag    | 13. Mai | Die Rocknacht @ dolder2                     | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Sonntag    | 14. Mai | Duo Katy Moffatt                            | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Dienstag   | 16. Mai | Mütter- und Väterberatung                   | Reformiertes Zentrum Spilbrett  | Jugendsekretariat Andelfingen     |
| Mittwoch   | 17. Mai | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt               | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen     |
| Mittwoch   | 17. Mai | Bundesübung 300 Meter                       | Schiessplatz Chüels Tal         | Schützenverein Flurlingen         |
| Freitag    | 19. Mai | Feldschiessen Pistolen                      |                                 |                                   |
| Freitag    | 19. Mai | FridayNight Party mit DJ Patto el Guapo     | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Samstag    | 20. Mai | Ausflug Rhynymphen                          |                                 | Rhynymphen                        |
| Samstag    | 20. Mai | Feldschiessen 300 Meter                     | Schiessplatz Chüels Tal         | Kreisverband Kohlfirst            |
| Samstag    | 20. Mai | RussenDisco – Russkaja Diskoteka            | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Samstag    | 20. Mai | 31. ordentliche GV Bölle-Frässer            |                                 | Bölle-Frässer Schaffhausen        |
| Samstag    | 20. Mai | Weinländer Musiktage (bis 21. Mai)          | Hettlingen                      |                                   |
| Samstag    | 20. Mai | Tag der offenen Tür                         | Gemeinde- und Schulbibliothek   | Bibliotheksteam                   |
| Sonntag    | 21. Mai | Feldschiessen 300 Meter                     | Schiessplatz Chüels Tal         | Kreisverband Kohlfirst            |
| Sonntag    | 21. Mai | Firmung                                     | Katholische Kirche St. Leonhard | Römisch-katholische Kirchgemeinde |
| Sonntag    | 21. Mai | Abstimmungswochenende                       |                                 | Wahlbüro Gemeinde Feuerthalen     |
| Dienstag   | 23. Mai | Konzert Sugar Blue & George Kay Band        | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |
| Mittwoch   | 24. Mai | Kreissommerschiessen Pistolen               | Schiessplatz Chüels Tal         | Pistolencub Flurlingen-Ausseramt  |
| Mittwoch   | 24. Mai | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt               | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen     |
| Donnerstag | 25. Mai | FCF-Junioren-Auffahrtsturnier               | Sportanlagen Schwarzbrünneli    | Fussballclub Feuerthalen          |
| Freitag    | 26. Mai | FridayNightParty DJ Chrigel                 | dolder2 KultUhrBeiz             | dolder2 KultUhrBeiz               |